

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIX

BUENOS AIRES. OCTUBRE 20 DE 1911

N.º 650



ESCENAS DE CASERÍO

Fot. de G. Seiji

EL PASADO Y EL PRESENTE DEL PUEBLO BASKO

Urgente é imperiosa necesidad de definir y adscribir entre los sistemas de síntesis institucional informativo del derecho público, el euskaro —La trascendencia de esta medida y los medios prácticos para conseguirla.— Arana y Goiri y el nacionalismo basko.

I



CUSAMOS con mucha más ligereza qué fundamentó á nuestros predecesores, que cuidaron en el transcurso de las edades la integridad institucional del régimen albedrinal euskaro, de no haber cultivado las letras y escrito sus anales en la forma que lo hicieron otros pueblos y razas. Porque esta acusación entraña en sí, al par que el desconocimiento de las especiales circunstancias históricas en que ha conservado este pueblo, las características virtudes de su personalidad, de lo que tiene de verdad esa literatura que se echa de menos, y les valen esos anales á los pueblos que los poseen.

Por de pronto, no parece aventurado el creer que los pueblos de filiación euskara cultivaron la escritura en tiempos anteriores á la irrupción romana, dado que tenían estos pueblos, además de grandes poblaciones, industria y comercio, relaciones federativas que los unían, y dejaron inscripciones y monedas con leyendas que no han podido descifrarse porque se perdió el alfabeto ó la clave de su interpretación; lo que por cierto nada tiene de extraño, desde que la primera preocupación de Roma en los pueblos que conquistaba era destruir de raíz todo lo que pudiera contribuir á rememorarles la independencia perdida y á restar, por consiguiente, la supremacía de su espíritu absorbitivo, que por paradoja se ha dado en llamar asimilativo. En prueba de ello puede recordarse á Cartago, la rival de Roma, que sin embargo de haber sido un emporio comercial con extensas y poderosas colonias, y haber tenido historiadores y geógrafos de notoriedad, perdió en menos de un siglo de subordinación romana hasta la memoria de la lengua en que habló y escribió.

Otro tanto puede decirse en lo que concierne á las letras y á la lengua respecto de los galos, ligures, aquitanos é iberos dominados por Roma, inclusive de los etruscos y samnitas en la misma Italia.

Los baskos, que salvaron su lengua y sus costumbres á favor de su siempre acechada y combatida independencia, en un territorio tan accidentado como escabroso, se explica el que en su obligado aislamiento perdieran ó no cultivaran las letras, máxime, todavía, cuando á los tres ó cuatro siglos de lucha con Roma sucedieron las seis ó siete centurias de tan absoluta barbarie que borrarón en toda Europa hasta las nociones de la propia civilización romana, que quedó reclusa al fondo del Bizancio.

II

Los siglos IV al X en que se gestaron los prolegómenos de reconstrucción social de los pueblos sobre el confuso conglomerado de la barbarie

germana y sarracena, que se repartió la Europa como trofeo, las letras profanas las cultivaron exclusivamente los plumarios ó cronistas que en su casi totalidad eran sumisos siervos de reyes y señores feudales, esencialmente oficialistas y por tal cortesanos, incondicionalmente laudatorios del torpe y despectivo conquistador. De aquí el que la mayoría de los primeros anales de los pueblos sean, cuando no cantos épicos que subliman el predominio brutal de la fuerza, romances que gestan ó labran la heráldica real ó semi divina de los árbitros de esta fuerza, ó sea de sus propios mecenas ó amos.

Contrarrestaron ó combatieron el dogmatismo de estas burdas y caprichosas fantasías—que sin embargo de su inconsistencia legitimaron la prevalencia de la arbitrariedad sobre el derecho natural en la vida política de los pueblos—la propagación del Evangelio y de los libros sagrados, en especial de la Biblia, los que nutrieron en el pueblo, de concierto con la fe de una justicia superior á la humana, el hondo concepto genérico de su personalidad y de sus derechos; enseñanzas que arraigaron una cultura popular (antagónica de la oficial) que se identificó en las costumbres al amparo de la Iglesia, particularmente de las Ordenes monacales.

El desarrollo de estas dos tendencias culturales: la de la arbitrariedad, generada en las accidentalidades del hecho y afianzada en la fuerza, y la de la ley natural, eterna por inmutable, fundada en la religión y razonada en la razón, originaron en las ideas, y como consecuencia en las letras y las artes y por ende en la política, las caóticas y sangrientas luchas de la Edad Media, de las que salió más airosa la de la arbitrariedad, puesto que quedó prevalente la supremacía de los hechos al amparo legal de las crónicas turiferarias, consagrando la fuente de todo derecho en el monarca ó en el Estado, su equivalente; y ha podido ser por ello esa arbitrariedad la norma doctrinaria de la historia moderna, como es desgraciadamente la del presente.

III

Es incuestionable que en la Edad Media hubo baskos que cultivaron las letras; pero el país basko, en su carácter representativo, debe creerse que no solo fué refractario á las crónicas de síntesis histórica, sino que también conocía á fondo los peligros ulteriores de toda versión que no entrañara en absoluto la verdad clara y escueta. Y debe creerse así, porque las muy raras obras de publicidad que ha auspiciado con carácter oficial el país basko estos últimos siglos, las ha autorizado con muy previsores reparos: y todavía, al solo objeto de vindicar los derechos lesionados, cuando á título de aquellos ambiguos cronicones turiferarios de los conquistadores, pretendían los reyes fundar derechos políticos y administrativos sobre el país. Entre estas pocas crónicas auspiciadas por los poderes representativos del país basko, están los *Anales del Reino de Navarra*, del P. José de Moret, y las *Averiguaciones de las Antigüedades de Cantabria*, del P. Gabriel Henao, publicados en 1672 los primeros y en 1687 las segundas. Obras ambas de gran mérito y erudición, que revelan, al par que ciencia y nobleza en quienes las escribieron, elevado criterio en quienes supieron buscar tales intérpretes.



Es debido á esta providencial parquedad de la representación legal baskongada á las versatilidades literarias, el que el país euskaro carezca en lo antiguo de obra alguna de pretensión histórica que revista sanción y que pueda por ello, por su texto, afectar en principio ningún derecho natural, ó pueda poner en duda la tradición de su secular independencia institucional.

Esto, que parece un accidente baladí, es, sin embargo, tan trascendental, que los demás pueblos, sin excepción de uno, han encontrado la lápida inmovible de sus derechos y libertades en esos cronicones medioevales de cortesanía apologética de reyes y señores tan bárbaros como arbitrarios.

En prueba de esto, fueron esas crónicas las que cimentaron en España la *sacra* legalidad del omnímido poder absoluto de los visigodos conquistadores sobre las tradiciones populares iberas, de la misma manera que cimentaron en Francia la de los francos y borgoñones sobre la de los galos y aquitanos, en Italia la de los lombardos y ostrogodos sobre las de los ligures é itálicos, y en todas partes la del hecho sobre la razón del derecho; y esto, no solo en lo que se refiere al derecho privado ó potestativo del poder, sino también al público, al que regla la vida económica y social en sus tan diversas como variadas acepciones, de lo cual es una consecuencia, á la vez que un exponente, el presente institucional de las naciones cristianas.

FERRÓN DE OLLAZ

(Continuará)

¿EL BASKUENZE SE MUERE?

Esta es la pregunta que se hace á sí mismo el Sr. Ortiz y San Pelayo en las columnas de "La Gaceta del Norte" de Bilbao, y su respuesta es alarmante y aterradora para cuantos cultivamos con amor y cariño el rico y milenario lenguaje de la nación euskalduna. "Me parece que antes que cien años no habrá sino ligero conocimiento del baskuenze en el vulgo, y la preciosa, amable y dulce lengua de los euskaros se reducirá á ser objeto de profunda veneración de los filólogos y nada más". Por desgracia, no carece de fundamento vaticinio tan pesimista; corremos con velocidad de rayo á la muerte y al más vergonzoso exterminio y aún ese siglo que de gracia nos concede el señor Ortiz, nos parece demasiado. Un siglo de estériles é infructuosas luchas apenas más que la misma muerte y entonces ¿por qué vivir entre deshonra y opresión si á pesar nuestro hemos de morir y entrar para siempre en la noche de la inexistencia? Más vale, pues, morir que llevar esa vida lánguida y afrentosa; y los baskos de recto sentir hemos de optar por una de las partes de la disyuntiva: ó purificar y limpiar el desnaturalizado y desfigurado euzkera, ó arrinconarle ó desterrarle de entre nuestras montañas, porque sucumba y desaparezca muy lejos de nosotros". En tan lamentable estado se encuentra el venerable idioma de los euskaros. Y lo que es peor, lo que más amarga un espíritu profundamente basko, es que se pretenda desconocer la presencia de tanta calamidad, y lo que se apellida cultura baska, los mismos que no ocultan sus alardes euzkéricos y trabajan incesantes por la rehabilitación de nuestra personalidad vivem tranquilos conaturalizados con el error, y lanzan los más denigrantes epítetos sobre los verdaderos reformadores del edificio basko.



LAS REGATAS DE TRAINERAS

De cuantos festejos náuticos se celebran en el país euskaro, las regatas de traíneras son sin disputa alguna las que por entero cautivan la atención de nuestros bravos y sufridos pescadores.

Una regata de traíneras reviste, al menos en el país basko, honores de acontecimiento, y no solo la gente acude por millares al punto donde se verifican, sino que las apuestas que se cruzan constituyen un capital no despreciable.

Ultimamente se ha verificado una regata de esta índole en la hermosa Donostía, y meses antes del día designado para su celebración, el tema principal de las conversaciones entre marineros era el de la regata, haciendo vaticinios sobre su probable resultado.

En medio de tal expectación llegó el día de la

regata y á San Sebastián acudieron casi la totalidad de los pescadores baskos, unos para presenciar la fiesta y otros para tomar parte activa en ella.

La primera prueba fué favorable para los remeros de Orio, pero éstos y por causas que ignoramos no tomaron parte en la segunda, en la que triunfó la traínera de Getaria, que se llevó los dos primeros premios, más el que á la de Orio correspondió en la primera regata.

Getaria, pues, ha triunfado en este torneo náutico, que si no revistió las proporciones de aquel célebre en que actuó el inolvidable Carril, ha sido lo suficiente para acreditar á esos remeros de fuertes y diestros en tan rudas faenas. Nuestro grabado representa la traínera de Getaria, á cuyos bravos tripulantes felicitamos cordialmente.



Constantemente se nos censura, porque empleamos "gogatu" en vez de "pensatu, sulezea por impernua, salurdija" en lugar de "kochea,, "Goteana,, por "Espiritu Santua,, y otras palabras por el estilo. Preferimos guardar el más profundo silencio, conversar siempre en idioma extraño que corromper el vocabulario basko con palabras de la naturaleza dicha.

Así que de no profesar amor tan intenso al imperderable é idolatrado euzkera, optamos sin vacilación por la segunda parte de la disyuntiva y desde este mismo momento formar el más firme propósito de no mentar el nombre euskalduna. Seguros estamos de merecer por este procedimiento aplausos y aprobación de no pocos que se dicen euskaldunas. Ciertamente es que los talés baskos de capirote, son inconscientes de su raza, y desconocedores de nuestra brillante historia, pero al fin y al cabo hermanos traidores á nuestra lengua é historia.

Y sigamos adelante, una vez declarados baskos, ya que tratamos de librar el idioma de una inevitable y próxima muerte, deber nuestro es señalar el más eficaz de los remedios. El señor Ortiz nos sugiere varios y uno entre otros de purificar los cantos populares. Entre éstos escoge el mencionado escritor la marcha de San Ignacio por ser muy popular en toda Euzkadi. Ciertamente que no reprobaremos nosotros la purificación y revisión de himnos y canciones por ser ésto uno de los medios para desterrar lo extraño y dar el lugar correspondiente á voces indígenas. Más con permiso de tan esclarecido escritor y sin ánimo de inferir el más leve agravio á su persona, cumplenos constatar en las columnas de "La Baskonia" que la tan renombrada marcha de San Ignacio compuesta, según de ordinario se cree por el señor Iturriaga, hacia á mediados del siglo pasado, purificó y reformó el señor Arana y Goiri. La letra del escritor bizkaíno es castiza, propiamente euskérica y se ajusta á la música del euskarófilo de Hernani. Y sin embargo, no obstante esta reforma y otras análogas, el pueblo basko y hasta los mismos tratadistas afean horripilantemente las cauciones baskas con los insufribles é intolerables barbarismos: "compañía, fundatu, soldadua, peccatorea, cruela, misericordie", y otros innumerables no menos disonantes que los transcritos. La experiencia pues, nos demuestra y nos asegura la razón que el canto basko no es de los medios más propios y radicales para la restauración del Euzkera. Además que son contados

los términos empleados en unas cuantas estrofas. Es preciso, pues, adoptar medidas universales, abstractas aplicables á todas las exigencias del día, y por su universalidad extensivas á todas las clases sociales. Entre éstas plácenos incluir la predicación evangélica y funciones religiosas, indicadas por otra parte, por el mismo señor Ortiz en su patriótico artículo.

P. SOLOETA

Profesor de Euzkera de Euskal Echea

(Continuará)

EL MONUMENTO Á ZABALA

El gobierno uruguayo, según indican los telegramas publicados por distintos periódicos bonaerenses, acaba de adoptar una resolución en el asunto del monumento que se trata de erigir á Don Bruno M. de Zabala, que es la mayor y afrentosa condenación que ha podido tener la campaña insidiosa que ciertos elementos políticos de Montevideo emprendieron contra el ilustre hijo de Durango.

Dicho gobierno, presidido y constituido por hombres cuyas avanzadas ideas nadie podrá poner en duda, ha concedido una importante suma, para encabezar la suscripción abierta oportunamente y cuyos fondos se destinan á la erección de un monumento que perpetúe la memoria del ilustre bizkaíno, fundador de Montevideo.

Si nosotros fuéramos partidarios de hacer leña del árbol caído, ocasión propicia sería esta, para arremeter contra quienes por caprichosas veleidades solamente, trataron no solo de restar méritos á la relevante personalidad de Zabala, sino que también pretendieron hacer odioso su preclaro nombre.

Pero como nuestro criterio es compadecer al caído, sea este cual fuere, aprovechamos la ocasión para ser clementes y no atosiguemos más de lo que ya estarán, á los que haciendo cuestión política de una muestra de gratitud, no repararon en ofender la memoria de un hombre, que si hubiera vivido en estos tiempos, habría dado una lección de liberalismo, tan soberana como la que les ha proporcionado el gobierno de su país.

Un aurresku en la aldea

Si lo que el presente grabado representa fuera asunto desconocido para nuestros lectores, ocasión sería ésta para hacer entusiasta apología de una de nuestras danzas más características y atrayentes.

Pero es para el basko un cuadro tan familiar y conocido éste, que no creemos necesite explicación, ya que cada uno de los que lo admiren habrán de interpretarlo en toda su admirable hermosura.

Baile honesto y de mérito indiscutible, era aceptado antes en todas partes y por todas las clases. Hoy se ve triunfante solamente en la aldea, que es donde con mayor entusiasmo y libertad se rinde culto á esta y otras tradiciones euskaras.





LA HUELGA DE BILBAO

Tan amplias han sido las informaciones que la prensa diaria bonaerense ha dedicado á la última huelga desarrollada en la capital bizkaina, que nosotros nos creemos relevados de hacer su proceso por considerarlo estemporáneo y fuera de actualidad.

Además y en tiempo oportuno dijimos en estas columnas cuanto respecto á ese fenómeno social de bíamos decir, condenándolo por creer honradamente que sus periódicas repeticiones habrán de ser causa esencial para el descrédito moral y quebrantamiento material de la hermosa capital de Bizkaya.

No obstante tales razones y al objeto de que nuestros lectores puedan formarse idea de lo acaecido en Bilbao, ofrecemos algunas fotografías adquiridas en los momentos más culminantes de esa huelga.

El elemento obrero, sugestionado por los santones del socialismo, se entregó á toda clase de desmanes, llegando hasta servirse de explosivos para volar puentes, destruir líneas férreas y contribuir en una palabra á la completa paralización de la vida industrial y mercantil.

La levantisca actitud de los huelguistas, determinó al gobierno español á enviar numerosas tropas hasta el punto de quedar convertida la ciudad del Nervión en especie de inmenso cuartel.

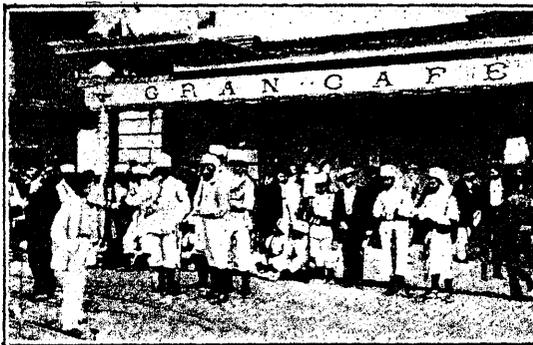
Momentos hubo en que la gravedad del movimiento adquirió tan alarmantes caracteres, que no solo la opinión de España sino la del mundo entero, creyó que la revolución preparada por ciertos elementos políticos había de nacer de tal movimiento.

Durante la huelga se practicaron numerosas detenciones, entre ellas la de un médico, al cual se le culpa de ser uno de los principales factores del movimiento sedicioso y de haber proclamado la República en el pueblo de Sestao.

Se le detuvo también, al joven bilbaino señor Conde Pelayo, de quien se dice aren-



Las tropas dando una carga contra los huelguistas en el puente de Isabel II



Tropas en el paseo del Menal, donde hubo mayor afluencia de huelguistas



La Guardia Civil disolviendo los grupos en las calles



Huelguistas ante la puerta de los Altos Hornos, esperando la salida de los "esquirols"

gaba á las masas y en el momento de ser apresado, se agrega, amenazó con un revolver y agredió más tarde á un capitán del ejército español.

A punto de ser víctima de la fuerza pública, estuvo el señor Unamuno, incidente del que nos ocupamos en la sección correspondiente.

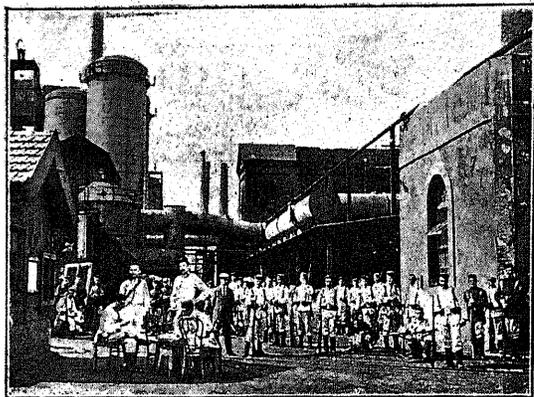
La huelga de Bilbao en fin, ha tenido cautiva la atención del mundo durante su existencia, comentándose de muy diversas maneras la actitud que para reprimir la adoptaron las autoridades centralistas.

La sangre, ha vuelto á correr por las calles de Bilbao y este espectáculo nada grato ni edificante para desarrollarse en un pueblo culto y bueno, es el que debe preocupar la atención del verdadero amante del país, para evitar su repetición.

Es á nuestro juicio necesario, demostrar á cuantos elementos han intervenido en esa página trágica, que el país basko siempre dispuesto á la lucha cuando de velar por sus prestigios y libertades se trata, le asquea presenciar espectáculos de la índole de los referidos, cuya finalidad para el verdadero pueblo euskaro es bien triste y perjudicial.

Mejor que perder energías en esas luchas de las que solo la fuerza sale triunfante, sería aunar voluntades para emprender otra batalla más decisiva y de más positivos resultados para el país, que víctima de rapacidades, excesos y violencias, se encuentra al borde de un precipicio de donde si cae, no saldrá nunca. Guarden los baskos esas belicosidades para la reconquista de sus derechos, en la seguridad de que si consiguen el triunfo, habrán logrado también la solución de todos los problemas que afectan á su vida, antes independiente y hoy tiranizada.

Si por medio de huelgas esperan conseguir del gobierno las mejoras que ansian, triste será confesarlo, pero á sus lamentos y violencias, responderá el mauser que es el argumento más eficaz de que se valen los gobiernos tiranos para responder á las pretensiones de las masas fanatizadas por ideales utópicos.



Fuerzas militares custodiando los Altos Hornos después de los sucesos

Bilbao, emporio de riqueza y antigua meca del baskongadismo, se ve amenazada seriamente y es necesario salvarla á todo trance.

Hoy estamos á tiempo; mañana quizás sea tarde.

SOBRE PERIODISMO BASKO

(Al escritor donostiarra José M.^a Donosty)

Si el joven escritor á quien gustosamente dedico estas modestas líneas, hubiera ejercido el periodismo activo en cualquiera de las provincias baskongadas, seguro estoy de que al juzgar el actual periodismo basko, se habría librado de emitir apreciaciones tan erróneas á mi modo de entender, como son algunas de las que contiene su artículo publicado en el anterior número de esta revista.

Puesta sobre el tapete la cuestión en forma tan descarnada, seale también permitido á este modesto reporter, exponer su criterio, así como los juicios que le ha merecido el correcto y galano artículo á que antes hago referencia.

Yo lamento muy de veras tener que mostrarme contrario al criterio de una persona á la que sin conocerla estimo; pero no lamento menos el que se pretenda culpar á un número de hombres laboriosos y honestos como principales factores de un mal que afecta al pueblo euskaro y cuyas raíces distan mucho de tener su origen en el plano donde ellos se encuentran colocados.

Analizando las causas que han podido y pueden influir en la aparente decadencia de que dá muestras el periodismo propiamente basko, José María Domosty sienta una afirmación, no ya inadmisibile por lo equivocada, sino también injusta según mi criterio.

Quiere el joven escritor presentarnos al periodista que siendo extraño al país ejerce su sacerdocio en Baskonia, como el principal causante de esa aparente decadencia, basándose para ello entre otras razones, en la de que no siendo basko imposibilitado está para realizar obra alguna de provecho, en pró del país que desinteresada y amablemente le brindara quizá en días amargos generosa hospitalidad.

Pretendiendo pensar piadosamente para no ofenderlos, les concede Domosty la cualidad de honorables, pero á renglón seguido y como pesaroso de haber tenido esa benevolencia, culpálos de incoloros, vacíos y amodinos, y no los califica de parásitos, debido quizá á una clemente omisión.

Inadaptables al medio en que viven, ha venido á decir el articulista, su obra jamás podrá ser perfecta, pues

cuando de juzgar causas eminentemente baskas se trata, lo hacen estereotipando frases y buscando lugares comunes; jamás con el convencimiento y entusiasmo que puede emplear quien en ese ambiente ha nacido y á su calor ha modelado su espíritu.

Su calidad de seres inferiores, pretende demostrar el joven Donosty, ha sido aprovechada por las empresas periodísticas que siendo más mercantiles que afectas al país, á su servicio los tienen por mezquino salario, mientras los periodistas baskos, los fuertes de inteligencia que pudieran elevar y dignificar el periodismo euskaro han tenido que extrañarse forzosamente de su patria, asqueados de tanta vileza y odiando á tal punto esa prensa que la consideran indigna para estampar en ella sus nombres y publicar sus escritos.

Tan formidables acusaciones contra quienes á ellas no son acreedores por infinidad de motivos, obligárame á terciar en el asunto para rechazarlas noblemente. El periodista que no siendo basko señor Donosty, ejerce su profesión en la envidiable y hermosa tierra euskara, podrá ser todo lo extraño que Vd. quiera, pero generalmente llega á identificarse, tan íntimamente con el país, que no exigiéndole un certificado de origen, puede confundirse á cada momento con el más entusiasta hijo de ese noble solar, que entre otras excelentes propiedades posee la de no hacerse indiferente ni ingrato; á cuantos tienen la dicha de conocerlo.

Únta la gratitud á las afecciones que una larga residencia, hacen contraer indefectiblemente, es motivo más que sobrado, para que ese "advenedizo" llegue á euskarizarse, á tal punto de relegar, á su región de origen á un lugar secundario.

Y este hecho, casi general en cuantos periodistas "advenedizos" ejercen su profesión en Baskonia, dá derecho para que cuando de asuntos baskos tienen que tratar, lo hagan con tanto entusiasmo y conocimiento de causa, como quien habiendo nacido en ella, se dedica á estas ingratas tareas en las que hay que soportar toda suerte de impertinencias, por la misma razón que Vd. cita al final de su artículo, porque "hay qué vivir!"

La intervención del periodista "advenedizo" en la orientación de la prensa baska, es por otra parte tan escasa, que su labor se limita á hacer y decir enano sus mantenedores quieren ó les conviene.

Actualmente, aparecen los periódicos baskos convertidos en revistas taurinas cuando no en pasquines cortesanos. ¿Tiene de eso la culpa el periodista "advenedizo"? Usted pensará lo que quiera, pero yo sé que no.

Si los escritores baskos se extrañaron de su patria, ¿qué culpa tiene el periodista "advenedizo"?

¿Está Vd. seguro de que todos esos privilegiados de inteligencia abandonaron la tierra euskara acosados por la necesidad, ó fué por voluntad propia, buscando mayor marco á sus actividades y más vasto campo á su batallar?

Es cierto, hace falta la unión de muchas voluntades para transformar la manera de ser del periodismo basko, y acabar de una vez para siempre con ruindades y mezquinas ambiciones.

Para convertir en realidad lo que hoy se idealiza, preciso es que todas esas voluntades estén informadas por un espíritu recto y plétóricas de amor al país, que es lo que hoy no existe ó al menos ninguna de las personas que se han erigido en mentores de la opinión han dado inequívoca muestra.

Culpa Vd. al periodista "advenedizo" de autor del mal que todos sentimos, sin observar que el mayor causante el peor enemigo, es de la propia casa.

Poco podrán hacer los extraños en pró de Euzkadi, pero siendo poco y todo, habrá que agradecerlo; en cambio se debe observar que quienes por toda clase de razones se encuentran obligados á realizar buena labor, no es que hagan poco, pues sería hacer algo, es que, triste es confesarlo pero á la vista están las pruebas, les ocurre lo propio que "al perro del hortelamo".

EL CUARTO MOSKTERO.

Buenos Aires, Octubre—19—1911.



LA HIGIENE EN SAN SEBASTIAN

Si por sus bellezas naturales resulta la alegre Donostia una de las ciudades más hermosas del mundo, por las condiciones en que la vida se desarrolla, en cuanto á salubridad é higiene se refiere, habrá muy pocas por no decir ninguna que la igualen.

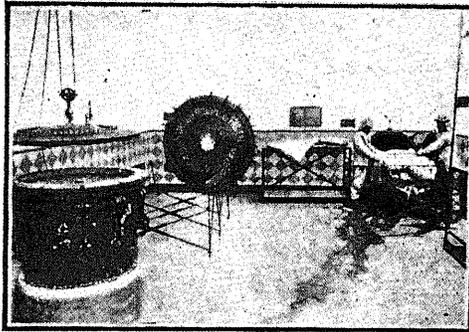
Ciudad moderna y por lo tanto propicia para aceptar cuanto significa progreso y adelanto, no repara en obstáculos ni sacrificios cuando de embellecerse y dignificarse se trata.

Si la constancia y probidad han sido en todo tiempo las más principales características del país basko, no ha de ser en San Sebastián donde estas excelentes cualidades se malogren, pues buena prueba de que las poseen en toda su admirable integridad, están dando de día en día así el pueblo tan culto como sencillo y sus autoridades tan celosas de sus deberes como amantes del país.

Iniciada desde hace bastante tiempo en Donostia la cuestión de higiene, que es sin duda alguna de las más capitales para un pueblo, se ha batallado con tal entusiasmo y ahinco que en la actualidad puede darse como resuelta en la forma más brillante y eficaz que imaginarse pueda.

En primer término creó, el Ayuntamiento un departamento ó negociado de higiene y salubridad, á cuyo frente figuran personas de una competencia indiscutible, organismo que había de servir como principal punto de partida en la campaña á seguir.

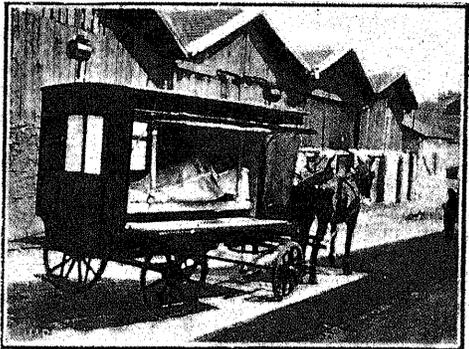
Y ese negociado, dotado de cuantos elementos precisara para mayor eficacia de su gestión, puso tal empeño y tuvo tal acierto en su cometido, que al poco tiempo de estar funcio-



Estufas para la desinfección de ropas, colchones, etc.



Locómovil para la desinfección á domicilio



Coches-camas para el transporte de enfermos infecciosos

nando la higiene en San Sebastián era ponderada no solo por sus hijos sino tambien y muy calurosamente por los estraños que en determinadas épocas del año son sus huéspedes.

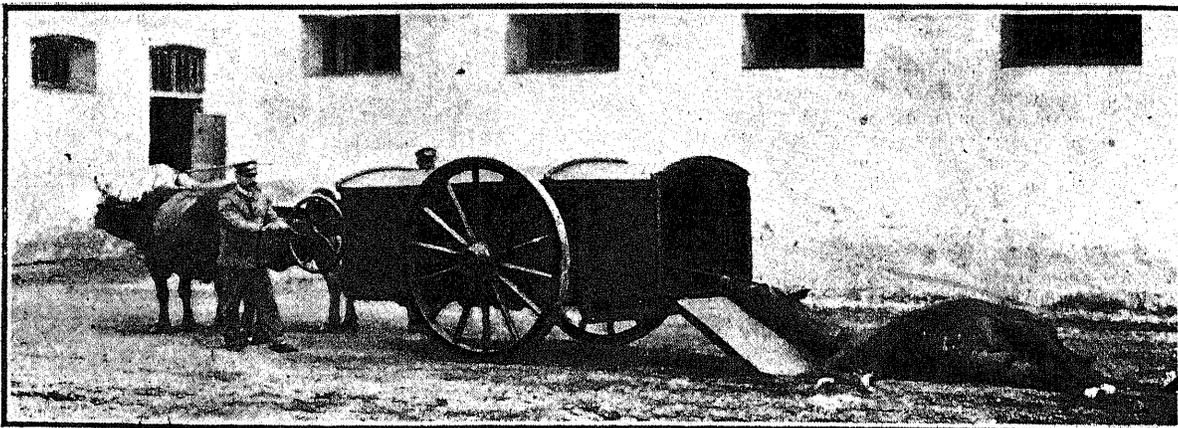
La información gráfica que al lector ofrecemos hoy, más reducida de lo que nosotros quisiéramos por razones de espacio y tiempo, brinda no obstante una evidente muestra de los progresos que la higiene ha realizado en San Sebastián, y que con ser notables, tenemos la seguridad que no serán tampoco los últimos.

Se dá el caso que con orgullo grande debe citar todo euskalduna, de que siendo Donostia una capital cuya población no llega á los 50.000 habitantes, ha sobrepujado en estas como también en otras cuestiones importantes, á poblaciones infinitamente mayores que al intentar hoy hacer algun progreso higiénico á San Sebastián, envían representantes para observarlo todo y tomar como modelo la gigantesca y colosal obra realizada por los donostiarras cuyo afán de progreso es como su alegría, inagotables.

Los nuevos servicios con que la higiene ha sido dotada en Donostia, son de los más perfecto y notable que se conoce.

El pueblo debe estar satisfecho y el ayuntamiento orgulloso y todos decididos á proseguir esa buena obra que sobre reportar tantos beneficios acredita como debe á un país.

La forma en que la salud se defiende en San Sebastian, el buen funcionamiento de los servicios higiénicos y el celo con que son atendidos por el Municipio, dan por resultado que Donostia sea una de las ciudades que menos gente muere por enfermedades contagiosas.



Carro especial para el transporté de animales muertos



ZAPARRADEA

BATA EDO BESTEA

¿Vd. ha leído los injuriosos artículos que sobre Bilbao ha escrito Camargo?

—Me tiene completamente sin cuidado cuanto pueda hacer ese vulgar bandolero andaluz.

—¡Pero amigo, Vd. se confunde lamentablemente! Camargo, el cronista de una revista madrileña, nada tiene que ver con ese otro personaje que usted cita y que en estos días precisamente se encuentra en Buenos Aires.

—¿Pero usted no se refería al "Vivillo"?

—No, hombre no. Yo aludía al escritor Contreras. Camargo, que en unas crónicas tan brillantes como faltas de sinceridad, pretende demostrar que en Bilbao se vive poco menos que de milagro.

—Pues hombre yo confieso mi error; pero al decirme que Camargo había injuriado á Bilbao, y no conociendo á otro Camargo que al "Vivillo", (pues no se si Vd. sabrá que también así se apellida ese bandolero de opereta), creí, de buena fé que nadie sino él hubiera podido cometer tan gran injuria.

—Eso amigo es más que injuria, es una infamia.

—¿Y qué causa determinó á ese señor Camargo ó Contreras para ofender á Bilbao?

—A punto fijo no lo sé, pero si le dijera que todo ello será debido á cuestión de... ¿me entiende? no andaría largo de la verdad.

—¿Será posible?

—Ya lo creo que puede serlo, pero en fin amigo, si usted quiere cambiaremos de tema, porque éste sobre pesado es tan ca... amargo...

* *

Son tan pocos los casos y hechos dignos de comentarios que encuentro en la prensa "recién importada" del país basko, que muy en contra de mi deseo tengo que recurrir á una mala noticia.

En "La Gaceta del Norte", periódico que no siendo en cuestiones taurinas, resulta perfectamente incoloro, se publicó no hace mucho tiempo un artículo respecto al idioma de Aitor, que pretende ser una especie de sentencia de muerte á plazo fijo.

Yo lector, lamento tener que hacerle revelación tan grave, pero como la franqueza es mi norma de conducta, no puedo ni debo ocultar el peligro inminente que amenaza al euskera.

Lo ha dicho el señor Ortiz y San Pelayo, que es el autor del artículo que cito: "el euskera dentro de cien años no existirá más que como un objeto de profunda veneración de los filólogos."

¿Pero será posible que esto llegue á suceder? me preguntaba hace unos días un nacionalista entusiasta.

Y yo, que desde el momento en que leí esa sentencia á tan largo plazo, tengo los pelos de punta y sin esperanza de alisarlos, contesté esforzándome por contener la risa determinada por el temor que mostraba el interpelante: Sí, amigo, sí; el baskuense se muere irremisiblemente, no hay salvación para él. Dentro de cien años ya no habrá ni quien diga "bay".

—¿Pero le dice en serio?

—Pues como he de decirlo, tratándose de una afirmación hecha por hombre de tan pocas palabras como es el señor San Pelayo? Lo digo con toda la seriedad que me caracteriza en estas cosas.

Entonces, si usted lo dice en serio y San Pelayo lo afirman, habrá que creería á medias nada más.

¿Tendrá razón ese mozo?

Yo lo siento por San Pelayo.

—Mutil ¿non ikasi dok erdera ain ederto?

—*Golperik* be echakiat erderaz, Kaxinto.

¡Lekianak apur bat!...

Apur bat obeto ibilliko neintikek...

—Badakik. Polito jardun dok oinche erderaz, Manuchu berbetan

—¿Erderaz ni?

—Bai, zu, ¡zu!

—¿Non?

—Emen, berpetan.

—¿Nogaz?

—¿Kontzegaz?

—¿Ni? ¿¿ni??

—Bai, ¡zu! ¡zu!

—¡Arrayetan!...

¿burlezar ete zabilz?

—Ez, Manu; benetan.

—¿De veras?

—De veras ez;

benetan nabil ni...

(jorra or oinche be erdera non yatzun agiri!)

¿«De veras» euzkera al da?

—¡Ya lo creo! Sarri entzun dot erri onetan berbacho eder ori.

—Ta, ¿euzkera da, Manuchu, «ya lo creo» bere?

—Bai... ¡Claro! ¡Bai por cierto! Pregunta expahere...

—¡Ene! ¡Jaungoikoarren egon zaitte ixillik, Manuchu, berba erdaldun geyago esan barik!...

—¿Berba erdaldunak onek? Ez; ezta posible.

—Posible da nste bako

erdaldun berbale

asko aurkituten

euzkaldun lurrean.

Bai, bai; zu lango askochok

or batan-besteon

(andiki erichi ta arro

putzaren antzean),

sartzen dabez erdaldun

berbak euskerean,

gure berba gozotsu

ta ederren artean.

—¡Vamos, qué tonterías!

¿qué más da?...

—¿Zer? ¿orain

erdera uts utsa, Manu,

egin nai dozu?... Ezain

ezain espada, egizu...

baña [kontu gero!

erderaz berbaz asi

zarean ezker,

euskereari ichi, ta ekin

erdal-berbeteon,

asi dan berbaldia

amaitu artean.



Fomento de la industria lechera

El ministerio de obras públicas de la Provincia de Buenos Aires acaba de dictar un decreto encargando á la dirección de ganadería un proyecto de bases y condiciones para distribuir recompensas entre los miembros de la sociedad de contralor de la producción lechera de la estación Germania, debiendo tenerse en cuenta para dicha distribución la mayor cantidad de productos de leche y gordura, el mayor rendimiento medio, aptitud del personal, utilización del mayor número de vacas de primera parición durante un período no menor de diez meses, y las demás que se consideren necesarias.

Se funda la resolución en la necesidad de fomentar el desarrollo de la industria lechera en la provincia, ya que ésta es eminentemente apta, dada la benignidad de su clima, riquezas de los pastos naturales, extensión de las praderas artificiales y sobre todo su situación resuceto á los centros importantes de consumo del interior y del exterior del país.

Añade que aun la industria lechera no ha alcanzado en la provincia todo el desarrollo que estas condiciones favorables pudieran haber hecho creer, sino que, por el contrario, en los últimos años, se ha manifestado un retroceso atribuíble, entre otras causas, á que los productores de leche no seleccionan metódicamente sus vacas y aseguran la alimentación de ellas en toda la estación del año, como tampoco no dedican á su establecimiento todos los cuidados necesarios, introduciendo los procedimientos más modernos que den por resultado obtener un mayor rendimiento en cantidad y calidad de la leche.

“En los países de industria lechera — dice luego — para aconsejar á los tamberos la adopción de las medidas más convenientes que den por resultado el mejoramiento de su ganado y el aumento de los rendimientos de éste, se han constituido sociedades de contralor de la producción lechera, las que, teniendo en cuenta el rendimiento de cada vaca en lo que á leche y gordura se refiere, la cantidad de alimento que ha consumido durante el período de lactancia, se deduce la conveniencia de conservarla ó desecharla del campo.

“La influencia considerable que han tenido estas sociedades en el adelanto de la industria lechera, ha hecho que los gobiernos respectivos favorezcan su multiplicación, ya sea subvencionándolas ú otorgando premios para los concursos de vacas de lechería, exigiendo que no se inscriban en los libros genealógicos de las vacas lecheras sino vacas que alcancen á tener una producción anual determinada de leche y gordura, por lo que es conveniente favorecer la multiplicación de estas sociedades de contralor en la provincia. La primera que acaba de constituirse en la estación Germania, partido de General Pinto, lo ha sido por iniciativa del ministerio de agricultura con el eficaz concurso de una empresa de lechería.”

Termina diciendo que el ministerio de obras públicas ha iniciado una serie de gestiones tendientes á fomentar el desarrollo de la industria lechera, ha resuelto la implantación de los premios mencionados, complementando así sus proyectos sobre la implantación de los vagones especiales y frigoríficos para el transporte de la leche, propendiendo á la instalación de establecimientos destinados á la higienización, así como fomentando

el desarrollo de varias industrias rurales vinculadas á aquélla la instalación de una escuela de lechería en Olavarría, y otras que traerán como consecuencia obligada el hacer que la provincia llegue á conquistar el primer puesto que le corresponde en los progresos industriales del país.

Industria ganadera

Los señores Casimiro A. Gómez como presidente, Juan A. Uriburu, Nermínio Eiriz, Pascual Lavié, Gonzalo Sáenz, M. Méndez de Andrés, Leoncio Goñi, Eduardo Astoul, M. Galarreta, y Angel E. Castello y Adolfo G. Feijóo, iniciadores, han constituido una sociedad anónima argentina con un capital de un millón de pesos moneda nacional con el propósito de exportar á puertos europeos animales vacunos en pie.

Esta empresa cuenta con campos de invernada aquí, y tiene también en Barcelona y Cádiz tierras apropiadas para el descanso de haciendas.

La compañía empezará sus operaciones el lunes próximo, para proceder á enviar la primera remesa, abriendo con esto nuevos rumbos á la ganadería argentina.

La industria lechera argentina premiada en la Exposición de Turín

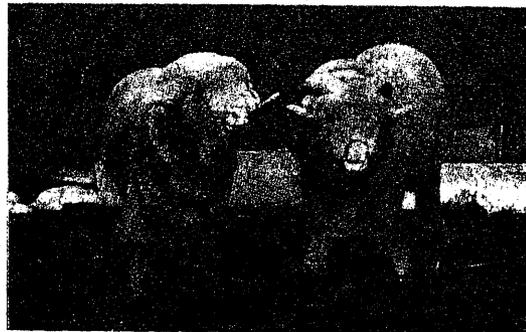
El presidente de la Sociedad Rural Argentina ha recibido un telegrama, comunicándole el gran éxito obtenido por los expositores argentinos en el reciente concurso internacional de industria lechera verificado en Turín.

El jurado del concurso ha otorgado gran diploma de honor á La Martina y á La Granja Blanca y medallas de oro á The River Plate Dairy Co., La Vascongada, Unión Argentina y La Cooperativa.

El comité prepara actualmente las monografías referentes á las empresas argentinas de industria lechera para presentarlas en el congreso y exposición internacional de higiene á verificarse en Roma en el mes entrante.

El pabellón argentino, en la exposición internacional de Turín, se clausurará el 9 del mes entrante.

En ésta próxima comunicación transmitirá el detalle de las numerosas recompensas obtenidas por los expositores argentinos.



Carneros merinos de un año que obtuvieron los premios 1.º y 2.º en la feria del estado de Michigan



Los frios y las sementeras

Hemos inquirido informes del estado de las sementeras que es bastante satisfactorio.

Los perjuicios ocasionados tan solo son parciales, sin mayor importancia en el conjunto general de las sementeras.

Además, es tan vasta la zona cubierta por las sementeras, que las heladas, aun intensas, jamás abarcan grandes extensiones, lo mismo que el granizo, de manera que en el peor de los casos, los daños totales, sólo se circunscriben á determinadas colonias ó departamentos agrícolas.

Estado de las sementeras

Chascomús.—La escasez de agua y las recientes heladas empiezan á preocupar á los hacendados y agricultores, de los cuales algunos han sufrido las consecuencias.

A pesar de ello, las haciendas se venden á buen precio en los remates, los cuales continúan sucediéndose en las instalaciones de la Sociedad Rural.

Chacabuco.—Las últimas heladas causaron perjuicios en las frutas y verduras. En cambio, para el trigo se presenta espléndido el tiempo.

San Roque.—Los agricultores perdieron parte de las sementeras, por la gran sequía.

Vicente López.—Sigue la sequía produciendo malos efectos en los sembrados y en los campos de pastoreo.

Se espera un mal verano si sigue el tiempo en las condiciones actuales.

La Unión Argentina Lda.

Esta Sociedad anónima cooperativa, acaba de publicar su balance, correspondiente al ejercicio décimo-quinto terminado el 31 de Julio, próximo pasado.

El haber por concepto de elaboración de manteca, caseína y hielo, y venta de quesos, leche, etc., arroja una utilidad de \$ 219.160.76.

Curación de la fiebre aftosa

El doctor C. Doyen, desde París, ha enviado al jefe de la división de ganadería una colección de sus publicaciones sobre sus teorías fagógenas, y las propiedades de la miolysina como curativa de las enfermedades infecciosas, entre ellas, la fiebre aftosa.

La división de ganadería ha contestado agradeciendo el envío, y ha pedido informe sobre las teorías científicas del doctor Doyen y su posible aplicación práctica en nuestra ganadería al director del Instituto Nacional Bacteriológico, profesor José Lignieres.

Cooperativa de lechería

Se ha constituido en La Plata, una sociedad cooperativa de lechería entre personas del gremio y que conocen la industria á ciencia cierta. Lo mismo que su porvenir en este centro.

La nueva cooperativa que se llamará "La Plata" y se ha iniciado con doscientos mil pesos. Se propone llevar á la mejor perfección el producto, encargarse de la pasteurización de la leche que consuma la población y dedicarse á la fabricación de manteca, queso y demás industrias derivadas, siendo uno de los puntos principales de su programa, sujetar á la manufactura á las más escrupulosas exigencias de la higiene.

Establecerá también dos anexos frigoríficos para la conservación del producto el uno y para legumbres y carne el otro; fabricando hielo para el consumo y para la industria.

La nueva sociedad ha designado su comisión directiva, y entrará inmediatamente en la ejecución de sus propósitos. He aquí la comisión:

Presidente, M. de Monasterio; vice, Juan Ondarcehu; tesorero, Miguel Elberdin; secretario, José A. Hongay; vocales: Juan Duba, Joaquín Nolazco, José Irizarre, Juan Feillery; suplentes: Santos Murga, Evaristo Friarte, Bautista Jorajoria, Juan Triarte; síndico, Martín Pezoimburu; síndico suplente, Alejandro Larrañaga.

Exposición-feria

En Gualeguaychú se ha inaugurado la exposición feria, organizada por la Sociedad Rural.

La cosecha en Córdoba

Según datos oficiales, el área sembrada con trigo y lino, en la provincia de Córdoba, ha aumentado considerablemente con relación al año pasado, llegando á ser este aumento de un 18 por ciento para el primero de los cultivos nombrados, y de un 83 por ciento para el segundo, siendo las condiciones generales de los sembrados, completamente satisfactorias hasta el presente, lo que augura una cosecha espléndida si no sobreviene alguna circunstancia fortuita que haga fracasar los cálculos optimistas que se hacen al respecto, circunstancia que hasta ahora ni remotamente se vislumbra, sobre el hermoso porvenir que espera á nuestra agricultura, después de este año fructífero en el cual todos cifran las más halagüeñas esperanzas.

De los informes recibidos, tanto de los agrónomos que han recorrido la campaña, como de los mismos agricultores que han comunicado sus pronósticos sobre la próxima cosecha, resulta que los cálculos que se hacen



Ovejas Dorset criadas en el O. de Virginia. Esta reproducción da una buena idea de las cualidades de esta raza.



sobre el rendimiento de los cultivos son de 15 á 20 quintales métricos por hectárea para el trigo y de 12 á 15 para el lino, lo que daría una producción total de 33.687.915 quintales métricos de trigo y 6.034.260 id de lino, cantidades que superan en mucho á las obtenidas en los años anteriores.

Novillos á 200 pesos

La casa Unzúe é hijos, ha batido el record de precios, por novillos criados á campo en el mercado de Liniers de Buenos Aires.

La citada casa obtuvo por un lote de 23 novillos la suma de 220 pesos cada uno.

Esta hacienda procedía de San Luis y fué adquirida por el frigorífico Smithfield de Zárate.

Hay que notar, además que este precio ha sido obtenido estando la plaza en un estado completamente anormal, debido á las grandes afluencias diarias de haciendas para la venta.

Tierras y colonias

El Ministro de Agricultura pidió al director de tierras y colonias, el envío de los títulos de propiedad correspondientes á los colonos de Misiones. También le ha indicado la conveniencia de nombrar un inspector para que efectúe una prolija investigación del estado de los lotes pertenecientes á la colonia pastoril del Chaco.

Ventas de campos

Se han efectuado, en remate, las siguientes ventas:

Campo en el partido de La Magdalena, conocido por San Leopoldo, á 10 cuadras al Oeste de la estación Punta Rieles, 940 hectáreas, 37 áreas, 84 centiáreas, divididas en 6 fracciones, lindando con los señores P. Aricoberro, P. Casanova, Tornquist, Chaves y Mantels, en la siguiente forma:

39 hectáreas, 81 áreas, 04 centiáreas, á \$ 200 la hectárea. Total, \$ 7.962.08. Compradores, señores José M. Joneo y Esteban Ripa.

208 hectáreas, 23 áreas, 78 centiáreas, á \$ 185 la hectárea. Total, \$ 88.523.99. Compradores, señores José Chiappesoni y Julio Dunand.

390 hectáreas, 19 áreas, 55 centiáreas, á \$ 170 la hectárea. Total, \$ 66.333.23. Comprador, señor Antonio Iturriza Espina.

296 hectáreas, 75 áreas, 81 centiáreas, á \$ 125 la hectárea. Total, \$ 87.094.76. Comprador, señor Antonio Iturriza Espina. La venta se realizó por orden judicial, siendo el importe total, \$ 149.914.06.

—Campos en La Magdalena, conocidos por San Félix del Alto de la Cruz, á 10 cuadras al NE., de la estación Bavio del F. C. Sud. 157 hectáreas, 70 áreas, 53 centiáreas, lindando con los señores Luis Gatti, Zabala, Monroy, Gómez, Leenenis y Jorge Bell, en la siguiente forma:

30 hectáreas, 12 áreas, á razón de \$ 1.850 la hectárea; total, \$ 55.722. Comprador, señor Antonio Quijpo, en comisión.

30 hectáreas, á \$ 630 la hectárea; total, \$ 18.900. Comprador, señor Andrés V. Ramella.

67 hectáreas, 58 áreas, 53 centiáreas, á \$ 620 la hectárea. Total, \$ 41.902.88. Compradores, señores José Jiménez Paz y Andrés V. Ramella.

30 hectáreas, á \$ 600 la hectárea. Total, \$ 18.000. Comprador, señor José Jiménez Paz.

La venta se realizó por orden judicial, siendo el importe total, \$ 134.524.88.

—En Río Negro, (judicial) 2.500 hectáreas que forman el lote 75, fracción A, sección 1.a, á 1 y 1/2 legua de la estación Aguada Cecillo, á razón de \$ 7.60 la hectárea. Comprador, señor Ricardo Tharluca. Importe total, \$ 19.000.

—En Villa Humberto se han vendido 15 lotes en 80 mensualidades, sin interés, obteniéndose por cada lote, de \$ 22 á 44 la mensualidad, resultando la venta á razón de \$ 7.50 la vara. Compradores, varios.



Indice.—Como prometimos en el número anterior, con el presente repartimos el índice correspondiente al año de esta revista que finalizó el 30 de Septiembre próximo pasado.

Los que deseen encuadernarlo, pueden apresurarse á hacerlo en la forma de años anteriores.

Voces amigas y de aliento.—Frasas de desinteresado cariño y voces de entusiasta aliento, han llegado á esta redacción con motivo de nuestro XIX aniversario y tales manifestaciones de afecto, excusamos decir que las hemos agradecido con la misma sinceridad que nos fueron prodigadas.

LA BASKONIA, pues, acepta gustosa cuantos elogios se le han prodigado, pero no en beneficio propio, sino para ofrendarlos efusivamente á la querida Euzkadi, que es en resumen á quien van dirigidos y se lo merece.

Y para no privar á los lectores de esos sinceros y agradables juicios, hemos de reproducir algunos, sin que para ello tengamos en cuenta la importancia y categoría de los órganos que la publicaran, ya que nosotros á todos por igual estimamos:

« La Prensa »

« LA BASKONIA.—Diez y nueve años de labor acaba de celebrar esta revista, órgano de la colectividad baskongada en nuestro país. Escrita en castellano y en el idioma euskaro, es fuente de información y orientaciones para la gran raza que defiende. Progresó paralelamente con la colectividad; tiene vida propia y ejerció el período de elevados conceptos. En la prensa argentina, su acción está certificada por jornadas constantes de pensamiento sano y un sereno criterio sobre confraternidad y gratitud para la Argentina. Toda una falange de escritores baskos y españoles colaboran y han colaborado en sus páginas. El porvenir aún, le depara nuevos triunfos. Le saludamos cordialmente.»

« El Diario Español »

«Ha entrado en su XIX año de vida periodística esta importante revista ilustrada, cuyos progresos notables se deben al inteligente acierto de su director, incansable en su noble tarea.

«Las páginas admirables que contienen sus números denotan, no sólo por su escogido texto sino por el gusto de su confección una dirección habilísima y culta.

«El número último del día 10 que tenemos á la vista, publica en su primera página un espléndido grabado con la vista de la casa consistorial de Fuenterrabía, conteniendo el resto diversos grabados, selecto texto y abundante información.

«Vayan nuestras sinceras felicitaciones á LA BASKONIA, especialmente á su director, cuyo patriótico trabajo deseamos ver recompensado.»

« La Argentina »

«La interesante revista ilustrada LA BASKONIA, que dirige el señor José R. de Uriarte, acaba de entrar en el XIX año de su existencia. Como se vé, tratase de una publicación que á sus méritos intrínsecos—informativos y artísticos—suma el prestigio de una vida ya larga, durante la cual no ha dejado de realizar merecidos progresos. Consagrada á velar por los intereses de la inmensa cuanto apreciada colectividad baska de la Argentina, no se ha olvidado durante un solo momento de defender y ensalzar las virtudes tradicionales de aquella raza, que tanto ha contribuido al engrandecimiento de la madre España, y que tan buena parte tiene en los éxitos sudamericanos.»



«Al propio tiempo que enviamos nuestro saludo á LA BASKONIA, hacemos votos porque no se interrumpa la línea siempre ascendente de sus triunfos.»

« La Mañana »

«Esta simpática é ilustrada revista ha entrado en su XIX año de existencia.

«Esa larga jornada recorrida en la prédica del ideal, ha conquistado para esta publicación un puesto importante en el periodismo del país y la han creado grandes prestigios entre los que lucharon por el euskarismo.

«La Mañana, respondiendo á su grito de aliento, responde:

«¡¡¡Aurrerá!!!»

« The Standard »

«Notamos que nuestro estimado colega LA BASKONIA celebró ayer su XIX aniversario. Nuestras congratulaciones más afectuosas.

«Una publicación aumenta de valor, en proporción á su edad, lo mismo que al vino.

«Cada vez que vienen estos aniversarios, y hoy en día parece que llegan con más rapidez que cuando éramos jóvenes, al escribir el Finis, después de la rebaja de un año, se siente algo así como la caricia de la paternal mano del tiempo.»

« La Verdad » de la Plata

«Ha cumplido diez y nueve años de existencia, la importante revista decenal ilustrada LA BASKONIA, que se publica en la metrópoli.

«Su director señor Uriarte, ha sabido mantener en tan largo lapso de vida, el interés de LA BASKONIA, que representa con tanta gallardía é ilustración los principios é intereses de la raza éuskara.

«En sus páginas campean plumas de escritores brillantes, de este país y el extranjero, cuya colaboración es permanente.

«Entre las firmas conocidas figura la de José M.^a Sabarria, y entre sus últimos colaboradores la distinguida artista Andrea Moch, que al par de su delicado pincel escribe con agilidad y galanura.

«Al presentar al simpático colega nuestras felicitaciones efusivas, hacemos votos por su larga vida.»

« Buenos Aires Herald »

«Esta revista, órgano de la colectividad baska en esta República, ha entrado ayer en su XIX año de activa existencia.

«LA BASKONIA mantiene el interés del antiguo y admirable pueblo enskaldun, un pueblo que se pierde en la remota antigüedad.

«Esta vigorosa y robusta raza, primeros señores de la Península Ibérica, tiene la lengua propia, Historia y tradiciones completamente distintas de todas las conocidas en Europa.

«LA BASKONIA es el reflejo de tan interesante asunto.

«Nuestros mejores deseos para su próspera continuación.»

« La Gaceta de Buenos Aires »

«LA BASKONIA.—Está en circulación el núm. 649 de esta bonita revista ilustrada, cuyo director es el conocido periodista José R. de Uriarte.

«LA BASKONIA, que ha entrado ya en su XIX año de existencia, ha realizado en sus últimos tiempos notables progresos.

«El número que tenemos á la vista ostenta una artística carátula y está profusamente ilustrado. Su material literario es también muy selecto, contando entre sus colaboradores á José María Donosty y J. M. Salaberría.

«De este último escritor publica LA BASKONIA un bonito artículo titulado «La voz de los árboles.»

Laurak-Bat —Discretamente fué representada en la última velada de esta sociedad «Alma baska», bonita obra de Nicolás de Biar, cuyo asunto dimos á conocer á nuestros lectores al ser estrenada en Bilbao.

En uno de los intervalos se procedió á la distribución de premios del concurso pelotístico, en la siguiente forma: Primera categoría: Manuel Samperio y Francisco Altuna; segundo premio, Cándido Amorós y Julián Amondarain. Segunda categoría: José Lizarraga y Juan Loyola; segundo premio, Pantaleón Balda y José M. Trece. Tercera categoría: Segundo Aguirre y Serapio Fortabat; segundo premio, Dionisio Viniegra y Nicanor Remondegui.

Luego, como es costumbre, se improvisaron bailes en la cancha y el salón.

Pelotaris en viaje.—Se han embarcado, para jugar en el frontón del Real de San Carlos, dos cuadros de pelotaris, compuestos de Jesús Iturrita (Chiquito de Bergara); Joseito Pravo, de Markina; Chiquito de Villabona; Chiquito de Eibar, hijo del célebre pelotari.

De regreso.—Muy en breve debe embarcarse para este país, acompañado de su familia, el estimado hacendado de la provincia de Santa Fe Dr. S. Toribio Sánchez, que, como se sabe, fué elegido diputado por Barcelona por el partido republicano.

† El P. Mariano Esandi.—El sábado 14 del corriente, falleció, después de una corta enfermedad, el salesiano con cuyo nombre encabezamos estas líneas.

Su muerte, que ha sorprendido á sus numerosos amigos, ha sido muy lamentada por cuantos conocían sus brillantes condiciones morales é intelectuales. Apenas contaba 23 años y era ya sin embargo, además de sacerdote, profesor titulado de enseñanza y de lenguas. Entre los cinco ó seis idiomas que hablaba, poseía á la perfección el baskuenze, la lengua de sus padres, lo mismo que sus hermanos también profesores, y de los cuales el mayor, el Padre D. Nicolás, aunque joven, es hace años director del Seminario Salesiano de Bernal.

Los Esandi son naturales de Bahía Blanca, y sus padres, que aún gozan de lozana vida, de la montaña de Navarra. Es familia que honra moral y materialmente á su raza. Nuestro pésame á toda ella por la sensible desgracia.

Pasajeros.—Se han embarcado para Europa:

Andrés Lecuona, Virginia Lecuona, Jaime Lecuona, Wenceslao Unanue, Beatriz A. de Unanue, Luis Garriga, Emiliano de Galarza, Sixto Arriaga y familia, Ana Bergara, S. Begueristain y familia, Miguel Urrutia, Juana Iriarte, José Gamboa.

—Han llegado del viejo mundo:

S. Larre y familia, Galarza, José Usteritz, L. Ezcurra.

—Después de un año de residencia en Buenos Aires, el martes último embarcó para Bilbao, desde donde se trasladará á San Sebastián, nuestro estimado amigo y entusiasta donostiarra D. José Arcelúz, acompañado de su esposa é hija.

Deseámosle un feliz viaje y toda suerte de prosperidades.

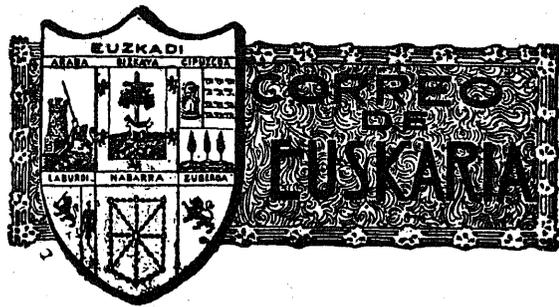
Fallecimientos.—Han dejado de existir en esta ciudad:

Pablo Betheder, Gabriela Oyhanart de Amendaburu, Jesusa Aranguren de Lete, Adolfo I. Galarza, María E. de Etcheagaray, Indalecio Ochoa, Antonio Maizurrena, Felipe Bazterrechea y el señor Félix Ajuria, activo miembro del gremio de almaceneros. El acto de la inhumación de sus restos dió lugar á una sentida demostración, que se evidenció elocuentemente en los discursos pronunciados en el cementerio, destacándose el del Dr. D. Manuel Carles, que entre otras cosas dijo:

«Una leyenda enskaldun, vieja como el mundo, cuenta que cuando muere un hombre justo, el mismo día, en el bosque muere un árbol secular. En la selva sagrada de la anciana Bizkaya murió ayer el árbol más hermoso que pudo amortajar el cuerpo del bizkaino justo y bueno, caballero y noble, don Félix Ajuria-Gueira. Murió como mueren los leales, como la melancólica plegaria del basko montañés pide al cielo benigno: morir sin sufrir, ni haciendo sufrir.

Su recuerdo nos acompañará siempre, con la misma tenacidad de las memorias amables que avivan la ausencia de los caracteres fuertes....

—En Montevideo: el Sr Inocencio Arróspide.



ALABA

El último correo, no nos ha traído una sola noticia de esta provincia.

GIPUZKOA

ECOS DE UNA FIESTA.—Una fiesta cuyo agradable recuerdo será imperecedero, se celebró el anterior mes en el Casino de San Sebastián.

Dicha fiesta, aparte de sus fines humanitarios, pues la recaudación era destinada á la creación de un Sanatorio antituberculoso en San Sebastián, resultó un hermoso acto de confraternidad con los argentinos que en su organización y desarrollo tomaron parte.

«La idea de esta fiesta—dice «La Voz de Guipúzcoa»—fué iniciada el año pasado con ocasión del banquete ofrecido al doctor Dávila en el monte Ulía, y al cual ha representado en el festival el doctor Inurrigarro, promotor de la idea y uno de los que más han contribuido á su realización».

Tanto por lo que se refiere al brillo social, como en lo que toca al resultado económico, la fiesta, según las crónicas, superó á cuanto podía esperarse.

Los salones del Gran Casino fueron adornados con gran arte y buen gusto.

El concierto obtuvo un éxito extraordinario. María Luisa Guerra, la gran pianista argentina, radicada desde hace años en España, donde se la considera como una gloria nacional, logró un triunfo inolvidable.

He aquí cómo se expresa el crítico musical de «El Pueblo Vasco»:

«El concierto fué una nueva confirmación del talento extraordinario de la gentil pianista señorita María Luisa Guerra.

Las ovaciones que recibió ayer fueron nnánimes, estruendosas. No es de extrañar en una artista considerada como una de las soberanas del teclado.

No puede comprenderse sin oír la su «touche» formidable, su mecanismo límpido, su sentido rítmico, originario de la nerviosidad de un temperamento artístico excepcional».

El concierto produjo unas 20.000 pesetas, rendimiento sin precedentes en análogos festivales. La prensa de San Sebastián felicita al doctor Inurrigarro, que tan eficazmente ha secundado á sus colegas de la bella ciudad en esta obra de altruismo.

MÚSICA EUSKARA.—El inteligente compositor de los músicos juglares señor Basurko, ha presentado al Ayuntamiento de San Sebastián, cumpliendo el encargo que éste le había confiado, el cuaderno correspondiente al presente año.

Desde el año 1894 tiene orden de presentar al Ayuntamiento música propia á que se dedica y ha presentado hasta la fecha 224 números.

NEVAS MAESTRAS.—En la Escuela Normal de Maestras de Gipúzkoa, se han recibido las maestras doña Nicolasa Olaizola, doña María Crescencia Gorostarzu y doña Elisa Francisca Alberdi.

PRINEISMO.—Se está organizando en Donostia, una excursión al Jaizquibel, por distinguidas personas de la colonia veraniega y donostiarrá.

Desde Lezo se prepará al torreón número 1 («Shan-

guesay»), y pasando por las crestas del Jaizquibel, se hará alto en la cúspide, sea en el castillo de Enrique IV, ó «Esku-lain».

Se bajará á comer á Guadalupe.

Por la tarde se visitarán las pintorescas praderas de Jutziz, junto al mar, regresando luego á San Sebastián.

DE SPORT.—Se verificaron en la bahía de San Sebastián, las interesantes regatas de balandros patroneados por señoritas, que resultó un número náutico tan brillante como animado.

La regata fué reñidísima, y todas las bellas jóvenes que en ella tomaron parte, fueron ovacionadas.

—En el Campo de Ondarreta, de San Sebastián, se han celebrado con animación extraordinaria, las diferentes pruebas de que se compone el programa hípico.

El elegante Hipódromo se vió todas las tardes sumamente animado, pues terminados otros interesantes festejos, el concurso hípico constituía la única fiesta.

TRIUNFO DE UN NABARRO.—De un periódico de San Sebastián recortamos la siguiente noticia, que por referirse á un apreciable artista de nuestro país, creemos ha de ser del agrado de nuestros lectores:

«En los escaparates de un acreditado establecimiento de la Avenida, hemos tenido el gusto de admirar un hermoso retrato al óleo, tamaño natural, del ilustre baskófilo y eminente escritor don Arturo Campión estimado amigo nuestro.

El retrato, de exactísimo parecido, correctísimo dibujo y justeza de expresión y colorido, es obra del joven y distinguido artista nabarro don Enrique Zubiri, que de un tiempo á esta parte viene llamando poderosamente la atención por sus continuados éxitos en el difícil arte del retrato.

Felicitemos cordialmente al artista, á quien auguramos un bello resultado, como premio á sus euvidiables talentos.»

Nosotros también felicitamos al excelente pintor y le deseamos nuevos y ruidosos triunfos.

UN IMPORTANTE INCENDIO.—En el almacén de maderas que los señores Badiola y Otamendi tienen establecido en el barrio de Gros, de San Sebastián, se declaró un formidable incendio.

Tal incremento adquirió á los pocos momentos de iniciarse que el edificio quedó completamente destruído, propagándose el incendio á las casas inmediatas.

El cuerpo de bomberos, que al mando del arquitecto señor Aldaez, acudió rápidamente, logró localizar el fuego, evitando de esta manera una catástrofe.

Las pérdidas fueron de consideración.

DE ONATE.—En la casa número 15 de la calle de Moyua, se declaró un voraz incendio, que redujo el edificio á cenizas.

El fuego se propagó á una casa contigua, causando graves daños.

Afortunadamente no hubo que lamentar desgracias.

EL CENTENARIO DONOSTIARRA.—En el Ayuntamiento de San Sebastián, se reunió oportunamente la Junta que entiende en todo lo concerniente al Centenario, adoptando interesantes acuerdos de los que haremos mención ligeramente.

Después de discutir ampliamente la manera en que habían adquirido los terrenos donde habrá de celebrarse la Exposición marítima el próximo 1913, se acordó pasar en su día una invitación especial á las naciones que tuvieron intervención en los tristes sucesos del año 1813, á fin de celebrar una hermosa y fraternal fiesta que se titulará de la Paz.

Se aceptó una proposición formulada por el cronista de Gipúzkoa señor Carmelo Echegaray, consistente en la publicación de una historia de la marina gipuzkoana, sobre la que posee valiosísimos datos y documentos el señor marqués de Seoane, éste ofreció galante y patrióticamente todo su congreso para cuanto la Junta lo creyera útil.



CONCURSO DE NATACIÓN. En la bahía de la Concha, de San Sebastián, se celebró no hace mucho una fiesta náutica, que agradó en extremo á todos cuantos la presenciaron.

Fué dicha fiesta, un concurso de natación en el que tomaron parte afamados y notables nadadores, entre los cuales figuraba el joven donostiarra Francisco Lobato.

La distancia á recorrer era de mil cien metros, y fué salvada por el joven antes mencionado, en 18 minutos escasos.

La concurrencia por cierto muy numerosa, tributó al vencedor calurosas ovaciones.

VILLABONA.—Se jugó en esta población un interesante partido de pelota entre Elizegui y un hijo suyo, contra Ugalde y Sasimbarrena, ganando los primeros.

Al partido que era de desafío, acudió gentío enorme y se cruzaron importantes apuestas.

CICLISMO.—En San Sebastián se celebraron interesantes carreras ciclistas, en las cuales se disputaban los campeonatos de España, regional, internacional é infantil.

El primero de dicho campeonato lo ganó el carrerista Durán; el de Gipúzkoa, Luis Adarraga, el internacional, Echeverri; el infantil, el niño Jauntegui.

El triunfo de estos tres ciclistas baskos, fué acogido con entusiasmo por la enorme concurrencia que llenaba el velódromo.

MOVIMIENTO DE POBLACIÓN.—Por creerlos de interés, reproducimos los siguientes datos de la Dirección general del Instituto Geográfico y Estadístico de Gipúzkoa, que dan cuenta del movimiento de la población en esta provincia durante el pasado mes de Agosto, fué el siguiente:

Población calculada 225.271. Nacimientos, vivos, 518; varones 263, mujeres 255; legítimos 503, ilegítimos 6. Expósitos 9.

Muertos 19; varones 11, mujeres 8; legítimas 17, ilegítimas 2.

Natalidad por 1.000 habitantes 2'30.

Matrimonios 50; nupcialidad por 1.000 habitantes 0'26.

Mortalidad por 1.000 habitantes 1'56.

SE INICIA EL DESFILE.—La temprada veraniega en Donostia, ha terminado más rápidamente de lo que se creía, debido á las borrascas intensas que en pocos días se desarrollaron.

El agua, hacia falta, pues ya comenzaba á sentirse los efectos de la sequía y por esta razón, la desbandada de veraneantes no ha sido tan lamentada.

La perturbación atmosférica impide la celebración de los últimos festejos y el público tiene forzosamente que recluirse en cafés ó no salir de casa.

NABARRA

ESTADO AGRÍCOLA.—Las impresiones respecto á la situación agrícola, son optimistas, si se tiene en cuenta lo poco halagadoras que lo fueron en la reseña anterior.

La pertinaz sequía, que amenazaba devastar todo el viñedo y gran parte de los frutos otoñales, ha venido á remediarse, en cuanto pueda serlo, con las lluvias últimas.

La temperatura ha descendido notablemente en casi toda la provincia, y como las lluvias han sido generales, es de esperar que el viñedo, ya casi perdido por falta de humedad y exceso de calor, reaccione.

Los mercados de cereales se hallan paralizados.

En cambio, se ha notado gran animación en las ferias de ganados que se han celebrado en algunos pueblos de la provincia.

Ha aquí las noticias que se reciben de algunos pueblos:

Mendigorría.—Ha terminado la trilla con un resultado completamente satisfactorio, debido al buen funcionamiento de un motor de gas pobre instalado hace cuatro años.

Arbizu.—Se ha iniciado un período de lluvias, que ha producido general alegría en los labradores.

Los que en espera de lluvia se habían decidido á sembrar, aun no hallándose el terreno en las mejores condiciones, no han tenido ocasión de arrepentirse.

Sería conveniente que esta humedad persista, para que la tierra se ponga en condiciones de poder sembrar lo que falta.

Bizurru.—Después de los fuertes calores cayó un buen chaparrón de agua, con un viento huracanado que las teas de los tejados caían á la calle haciéndose añicos.

Con los fuertes calores y aguaceros que han caído, las viñas se van quedando sin hojas y las uvas se van secando.

San Adrián.—Reina una sequía horrible y se teme que las pérdidas van á ser incalculables.

La fabricación de conservas vegetales la hacen en pésimas condiciones, pues el tomate está escaso y carísimo.

Los pimientos tampoco ofrecen halagüeñas esperanzas de rendimiento y bajo precio.

Terminaron las faenas de la trilla con poco rendimiento.

Lodosa.—Ha llovido torrencialmente, con gran regocijo de los labradores.

El fruto de la viña, como la parrá, por falta de humedad en el aire se estaban secando; la oliva se iba cayendo; la pimienta, que constituye la riqueza de este pueblo, no obstante regarla á menudo, también la necesitaba, ofreciendo un fruto averiado por la anomalía del tiempo.

Lesaka.—En los montes recójese la *paja de la montaña*, el helecho, pues la abrasadora temperatura de este año ha anticipado su agostamiento y sequedad; en el campo limpianse de las hojas las plantas del maíz que en invierno sirve para pienso de los ganados; las plantas comienzan ya á padecer la sequía; recólctase también la manzana caída, de este fruto no ha fijado aún precio definitivo, permaneciendo en expectativa los vendedores.

Lerin.—Después de una intensa sequía, comenzó á llover copiosamente. La población agrícola muéstrase satisfechísima.

Roncal.—El extraordinario calor de este verano, unido á la falta de lluvia, origina perjuicios de consideración á los ganaderos. Son bastantes los que se encuentran en situación crítica por falta de agua para sus ganados.

Sigue dominando el viento sur é imperando la sequía.

Huarte.—Se dió fin á la trilla, dando por resultado escasos frutos.

Las viñas, que tan buenas estaban, presentan muy mal aspecto, puesto que van secándose las uvas.

Créese que la causa son los excesivos calores y falta de agua.

Los demás frutos del campo están también, por la falta de agua, muy raquíticos.

Las frutas por igual causa, se caen de los árboles antes de su madurez.

Caparroso.—Todavía continúan algunos labradores en las operaciones de trilla, faltando bastante grano que aventar pues la gran escasez de aire que se ha notado este verano ha hecho retardar por mucho tiempo esa operación.

Los viñedos se encuentran en muy malas condiciones por efecto del excesivo calor reinante y falta de agua.

La demanda de cereales casi nula en la actualidad, igualmente que la de líquidos.

Obanos.—Algunas viñas están devoradas por completo del «mildew», en otras parece que ha cesado la epidemia y todavía producirán una regular cosecha.

En nada ha cambiado el mercado de cereales que está completamente paralizado.

Urroz.—Los labradores muy contentos por las lluvias que han caído, así que ahora podrán trabajar más á gusto y hacer mejores labores.

Las ferias que en esta villa se celebran, ofrecen animadísimo aspecto.

LA MUERTE DE SARASATE.—Todos los periódicos de Pamplona, dedican entusiásticos sueltos á la memoria del insigne Sarasate, con motivo del tercer aniversario de su muerte.

Por ser uno de los más sentidos, reproducimos el suelto que dedica *El Eco de Navarra*:

«No precisa el cumplimento exacto de una fecha aciaga para que se aviven los recuerdos imborrables que el tiempo, con su imperturbable transcurso, los afirma más y más en los corazones generosos.

Sarasate, aquel genio privilegiado, que en Pamplona



nació y que por su pueblo vivió deparándole días de gloria, vive y vivirá eternamente en el recuerdo de los buenos pamploneses, que al pasar uno y otro año, ven con dolor la no realización de algo material que inmortalice su nombre, ya que la ley natural le tiene reservado este privilegio.

Ayer se cumplió el tercer aniversario de su fallecimiento acaecido en su casa de Biarritz, y aún recordamos en toda su sublime sinceridad las grandiosas manifestaciones de duelo que en póstumo homenaje de cariño hizo patente el pueblo suyo a quien tanto él quería.

¡Que el excelso mago del violín goce de la bienaventuranza eterna, y que Pamplona no olvide nunca a su Hijo Predilecto, título que más le enorgullecía entre los muchos que poseía!»

DE NECESIDAD.—Con este mismo título y juzgando lo que acontece en el Municipio de Pamplona, publica nuestro colega *El Eco de Navarra* el siguiente artículo, que reproducimos para que el lector pueda formar idea de lo que en dicha corporación acontece.

La actitud en que los concejales se han colocado, es digna de severas censuras y juzgando esta importante cuestión emitiremos oportunamente nuestro criterio.

Por hoy, expongamos el del colega aludido, que dice así: «Cualquiera que asista a una de las reuniones edilicias del Municipio pamplonés y no esté enterado de las interioridades de aquella casa, llegará a obtener la impresión de que vivimos en el mejor de los mundos, teniendo todo tan admirablemente organizado, que realmente no hay asuntos de verdadera importancia en el orden de la administración de qué ocuparse, por lo cual se mata el tiempo con discusiones infructuosas, ya que de alguna manera se ha de cumplir con lo que ordena la ley sobre estos particulares.

Pero quien quiera que esté medianamente enterado de los asuntos del Municipio, quien conozca las necesidades de esta población, desatendidas por culpa de los odios políticos y malquerencias personales, que en mala hora han encontrado abiertas las puertas del consistorio, no dejarán de comprender que, es verdaderamente bochornoso lo que, de algún tiempo a esta parte, viene ocurriendo en el Municipio.

Porque tiene que causar bochorno el hecho de que, mientras se malgasta el tiempo de un modo tan deplorable, haya cuestiones como la del Eusanche, que están durmiendo el sueño de los justos, y problemas como el del saneamiento del río Arga, completamente abandonados y olvidados.

Y sobre todo este último, está clamando a gritos la atención cuidadosa de nuestros concejales, y el alcalde debe poner desde luego su empeño más decidido en que tal cuestión quede resuelta en el orden económico en los próximos presupuestos, so pena de que toda la labor higienista, que con entusiasmo digno de encomio ha emprendido el señor Viñas, venga a resultar completamente ineficaz, por aquello de que los males hay que atajarlos en sus mismas raíces, y en esta ocasión las raíces son acuáticas y al fondo del río hay que ir a buscarlas sin remedio, aún cuando ello, por su coste, exija mayores dispendios.

Lo pide la salud pública, lo pide el vecindario en masa que no desea verse sorprendido por una epidemia que sería devastadora con el auxilio del foco insalubre permanente que tenemos en el Arga.»

LAS FERIAS DE HUARTE.—En esta villa se han celebrado sus tradicionales fiestas, que, como de costumbre han resultado animadísimas.

De Pamplona así como de otros pueblos cercanos, acudieron infinidad de personas, que contribuyeron eficazmente a dar más alegría al pintoresco pueblo escenario de la fiesta.

ENTREGA DE UNA DISTINCIÓN.—Oportunamente el alcalde de Pamplona señor Viñas, con el secretario de la Corporación señor San Julián, visitó al prestigioso presidente de la sociedad «El Irati» don Domingo Elizondo, para hacerle entrega del pergamino con el título de Hijo

adoptivo de Pamplona, concedido por el Ayuntamiento tiempo atrás al benemérito iniciador del ferrocarril eléctrico P. A. S.

Con el señor Elizondo estaba una nutrida comisión de la sociedad mencionada, y entre el agasajado y el alcalde se cambiaron las consiguientes frases de reconocimiento y elogio.

DE SPORT.—En Pamplona y en los terrenos del Eusanche, jugaron su primer partido desafío de foot-ball los equipos del «Pamplona Foot-ball Club» y del «Iruña Foot-ball Club», este último de reciente creación y de poderoso empuje en el juego.

Su triunfo no pudo ser más completo, pues en la primera mitad consiguieron tener a raya a los contrarios, no dejándolos hacer un solo «goal» y en la segunda ambos equipos beligerantes se apuntaron dos «goals»

Público bastante numeroso presenció tan interesante partido.

ELIZONDO.—Durante algunos días ha estado en esta importante población, el ilustre baskófilo y eminente músico don Resurrección María de Azkue.

La permanencia del señor Azkue en Elizondo, no fué para proporcionarse descanso ni mucho menos, pues el autor de «Itshasora» dedicó todo el tiempo a recoger interesantes datos referentes a literatura y música «basko baztanesa.»

En tan importante tarea le acompañó don Manuel de Irigoyen, íntimo amigo del celebrado músico.

Se dá como segura una próxima producción musical y literaria del señor Azkue, cuya principal argumentación estribará en los datos en Elizondo recogidos.

BIZKAYA

CONTRA EL EUSKERA.—Sin perjuicio de dedicarle en el próximo número toda la atención que el caso merece, hemos de dar hoy cuenta a los lectores del atropello brutal é indigno que las autoridades militares de Bilbao han cometido con nuestro idioma, durante la última huelga desarrollada en dicha ciudad.

La censura militar, dando muestras de una hostilidad sistemática contra lo más íntimo de nuestras afecciones, dictó una orden draconiana como todas las suyas, contra nuestro idioma, cuestión esta que nada tenía que ver con la que en tales momentos se debatía.

Y como en nuestro próximo número, ya que por el retraso con que nos enteramos del atropello no podemos hacerlo en este, hemos de ocuparnos más ampliamente de esa indignidad, nos limitamos a reproducir el suelto donde nuestro colega semanal de Bilbao, *Bizkaitarra*, da cuenta de tal vejamen, que no dudamos habrá de merecer la más enérgica condena por parte de todos los baskos y la reprobación de los que no siéndolo nos estiman porque nos conocen mejor que esos dictadores de opereta.

He aquí el suelto a que nos referimos:

«No extrañe a nuestros lectores, que en este número y en los sucesivos, mientras persista el estado de guerra por razón de la huelga, no aparezcan como de costumbre en nuestro semanario artículos en euzkera. El censor militar prohibió la publicación de todo artículo euzkérico.

Nuestros lectores comprenderán la magnitud de nuestra contrariedad y desgracia, al no poder presentar a nuestros queridos correligionarios artículos en nuestra lengua.

Hoy más que nunca amamos al desgraciado euzkera.»

CHOQUE DE AUTOMÓVILES.—Telegramas recibidos de Bilbao, hace pocos días en esta metrópoli, dan cuenta de haber ocurrido en la carretera de Amorebieta un sensible accidente de automóvil, á consecuencia del cual resultaron heridos de gravedad dos jóvenes pertenecientes á la alta sociedad bilbaína.

Por la expresada carretera paseaban en sus automóviles los señores Zubiria y Elorduy, quienes trataron de realizar una carrera de competencia, lo que iniciaron instantes después. A poco, ambos automóviles iban á una velocidad vertiginosa y al pasar una de las curvas del



camino chocaron, arrojando á los jóvenes á considerable distancia.

Ambos fueron auxiliados por varios campesinos que los trasladaron á un lugar cercano, de donde á poco fueron llevados á Bilbao.

Los médicos que asisten á los dos heridos, manifiestan que el estado de ambos es de suma gravedad.

Los automóviles quedaron totalmente destrozados á consecuencia del choque.

UNAMUNO EN PELIGRO.—Cuando la última huelga de Bilbao se hallaba en su período más álgido, un colega de la capital bizkaina publicó el siguiente y curioso suelto que á continuación reproducimos.

«El rector de la Universidad de Salamanca, se encuentra, como ya saben ustedes, hace una buena temporada, entre nosotros.

El ilustre profesor, sigue atentamente el curso de las luchas sociales que aquí se ventilan.

Y tan de cerca las sigue que estuvo á punto de sufrir, personalmente, sus consecuencias.

El señor Unamuno se encontraba sentado en un banco del Arenal, tranquilo, con su aire reflexivo de siempre.

Por delante de él pasaban las gentes, que en aquel paseo se habían congregado á pesar del bando contra los grupos.

En éstas, la guardia civil instó á los que se habían estacionado, para que se pusieran en circulación.

Y desobedecidos los guardias, dieron una carga vigorosa. La gente huyó en todas las direcciones.

El señor Unamuno, se levantó del asiento, y aunque no llegó á verse amenazado por los sables de los guardias, no le faltó mucho para ser arrollado por los fugitivos.

Dícese que esto ha producido tal indignación en el rector de la Universidad de Salamanca, que está dispuesto á escribir una serie de artículos, protestando de esas represiones en la vía pública.»

EXPOSICIONES NOTABLES.—Es, á juzgar por lo que dicen los periódicos bilbaínos, verdaderamente notable la Exposición recientemente inaugurada en la Escuela de Artes y Oficios de la capital bizkaina, y en la que han tomado parte crecido número de alumnos de ambos sexos pertenecientes á dicha Escuela.

Todos los días desfila por el nuevo edificio donde se encuentra la Escuela de Artes y Oficios numeroso público admirando los notables trabajos de los diferentes géneros que se hallan expuestos correspondientes á las secciones de señoritas, obreros, capataces y profesionales.

Se encuentra instalada la Exposición en una espaciosa sala con techo de cristal, permitiendo la claridad que penetra apreciar en todos sus detalles los objetos expuestos.

En artísticas vitrinas pueden admirarse profusión de excelentes trabajos.

La Exposición, para terminar, diremos que honra dignamente al profesorado de la Escuela y Dirección, á las Corporaciones que la sostienen y á los alumnos, que á ella concurren.

—Los días 30 y 31 de Octubre tendrá lugar en el Club Marítimo del Abra la acostumbrada Exposición de crisantemos que anualmente se celebra desde hace siete años, con creciente éxito.

Existen valiosos y artísticos premios para los mejores ejemplares que se presenten.

REPARANDO UN OLVIDO.—Entre los nacionalistas de Bilbao ha causado excelente efecto la idea lanzada por un semanario del partido que se publica en Pamplona, y cuya idea es la de reparar el olvido en que se tiene la memoria del gran baskófilo P. Ibero.

Se trata pues de costear una placa, que en su día habrá de colocarse en la sepultura donde yacen los restos del ilustre basko, en el cementerio de Hajar (Teruel) hasta ahora olvidada y sin inscripción alguna que lo distinga.

Al propio tiempo que la placa, tratan los nacionalistas de efectuar una excursión á dicho pueblo el día en que vaya á ser colocada, para de esta manera testimoniar su recuerdo del ilustre extinto.

El semanario nacionalista bizkaino, *Bizkaitarra*, acoge

con entusiasmo tal idea y aprovecha la ocasión para reanimar los entusiasmos antes exteriorizados para erigir un monumento que perpetúe la memoria de Sabino Arana.

Ambas ideas, son comentadas entusiastamente por los nacionalistas y se cree que pronto pasarán á ser de esperanza á realidad.

PRUEBAS SIN ÉXITO.—En la Casa de Socorros, de Bilbao, se han hecho pruebas con un vul motor, aparato que sirve para reanimar á los que padecen asfixia por inmersión.

La prueba se realizó con un perro, á quien se le tuvo sumergido en agua durante quince minutos.

Sometido luego á la acción del aparato, el perrito dijo que nones, y continuó echando la siesta....

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

HENDAYA.—Jaun gazte bat 32 urthe zituen, itxo da itsasoan maihu baten artzera joan eta han.

Eguerditik oron bat ez omen zen; ignuzki bat erretzekoa. Uste dutenaz odolak bururat egin dio beroarekin.

Nahiz igeriko bazakien, bel-hel, oihu egin du, burua nahastearekin. Bainan itsasoan urrun joana baitzen, ezin athera dute aski goiz.

Anderean uzten du, 24 urthetan, bi ahur tipirekin.

Uretik jalgi ta ezin bere baitharaz dute. Apez gazte bat handik hurbil dagona deithu dute, eta eman dio, bali-kunbalde, absoluzioea.

Beharik zen bera erlisioneko gizona. Arrotz, aberats, hemen laketurik, etche eder bat egin-arazia; hobe baitzuten, ez balu Hendaya egundaino ikusi.

HIRIBURU.—Desafiazko partida bat. Jadanik aiphatua dugu Léon Dongaitz eta Ezkerrak jokatu bear duten partida Kantabria eta Zapaterito bi españolen kontra. Urriren lehenbiziko igandean ikusiko ditugu pilotari hoik. Plaza libroan hoberik ez omen da.

Ez dugu dudatzen mundua jinen zakotela ikusaterat. Ez da aspaldian ikusi holako partidarik; ez ere, nik uste, behin ikusiko bertze bat hein hortakoa. Bortz ehun libera badire pilotarientzat; lau ehun irabazteentzat, ehun bertzeentzat; eta bertzalde, prima bat ederkienik ariko denarendako. Eta orai, jaunak, parioak libro!

SARA.—Sara Etechecharria bizi zen 35 urteko emazte batek bere burua urkatu du.

LARRANE.—San Josef en ermita desertian gora da. Igaran ostrialian etzen ossoki desertian, ez eta hain ere gora. Meza beita egun hortan emanik izan ermitaan, jente zombait bildu da: Orhy borrotik artzain ountsatito, Pettarretik ihour ere. Larranetik guti. Heltu dira jente chabarrak, eriak, bai eta... barrikot bat betherik; ezta arren ermita khantoriak erraiten dian bezain gora.

Mesa hasi da hamar orenetan; guziek entzun die debozionerek; guziek khantatu, bena ountsa, ezteki eta oihukarik gabe. San Josef en laketago izan niz souin ordaz, zeren zen khantari haboro. Mezatik landa arrosarioa, gero evanjelioak eta gero... bazkaria bago petan.

Bazkal urhentzian entzun dutugu ouhateh elibat. Zer da? zer da? Erri egin nahi zian batek oihu: barrikota dourdoullachka oihanaren behera abiatu dela eta bagatcha batek bara-erazi, estela arren destorburik.

Egia haatik jakin dugu: barrikota ezteela izitu ere, broketa bai usn usia unguratu bateen eta besteen, zombaitentako usiagi, eta dourdoullachka zabiltzanak jentiak zirela, eztaiz gizon edo emazte edo bietarik, nahas mahas.

Jakin dugu han ere: ulla bati minik egin ezlirokian gizona, ezagutzen dugun gizonik galanteua eta zerbutchautena gaiski tcherkhatu diela. Baliatu zaino askar beita eta ermitaako ostalerari ezpeitzein broketaren unguratzeko lamik eman. Helere bonnet bat berri berria eta chamarra izatia.

Erran dut jente oste handirik etzela, bena goizanko besta eder zela, eigazko bebozionesko besta bat. Bestaren gastatzeko. beharguniana othian balako izthouskeriarik?